



EDITORIAL DU DIRECTEUR

*Étonnants voyageurs ! Quelles nobles histoires
Nous lisons dans vos yeux profonds comme les mers !*

Le Voyage
C. Baudelaire

Lieu de rencontre des cultures et des imaginations, le Centre Culturel Français change de nom et adopte celui de l'aventurier Henry de Monfreid. Car l'image de cet étonnant voyageur intéresse, tant elle inspire au dépaysement et à la rencontre avec des Hommes venus d'Ailleurs.

Dans un Centre doté de nouvelles infrastructures, le festival Dialogues manifeste cette volonté de création, de voyage et d'amitié en valorisant les échanges culturels. Grâce au partenariat avec la Maison des Métallos, Abdelatif Yacoub, d'abord invité à Paris, se produit maintenant chez nous. En partenariat avec l'Allemagne nous vous proposons un spectacle sur les Arts de Rue. En collaboration avec des poètes et des étudiants yéménites les compagnies Ici l'Ombre et Caracol investissent les champs de l'imaginaire et de la poésie. Gérard Paquet, dans une société globale à l'imaginaire rétréci propose par l'échange des savoirs et des histoires un réenchâtement du monde sur les routes de la paix... Enfin le Centre Culturel tient à remercier Son Excellence le Ministre de la Culture M. Al Rowaishan, Son Excellence M. Al Kohlany, Maire de Sanaa et M. Bassrah, Président de l'Université pour leur soutien.

يا للحكايات النبيلة. للمسافرون المدهشون
نقرأ في أعينكم العميقة كما نقرأ البحار السفر-بودلير

مكان للقاءات الثقافية و الإبداع، سيغير المركز الثقافي الفرنسي أسمية و سيبني اسم المغامر الرحالة هنري دو مونفريد . لأن صورة هذا الرحالة المدهش يغري، ويلهم بقدر كبير للاعتراب و اللقاء مع الناس القادمين من مكان آخر. في الحلة الجديدة للمركز، سيطهر مهرجان «الحوارات» هذه الإرادة المبدعة، و السفر و الصداقة و التبادل الثقافي. و بفضل التعاون مع بيت المينالو الذي دعا عبد اللطيف يعقوب للغناء في باريس، ستراه الآن في المركز. و بالتعاون مع الألمان نقدم عرضاً مسرحياً لفن الاستعراض للحيل و ألعاب الخفة في الهواء الطلق. و بالاشتراك مع شعراء و طلاب يمنيين و فرقة إسبي لومبغ و كارا كول سيتم إنشاء حفل للخيال و الشعر. و سيقدم جيرارد باكي، في مجتمع شامل للخيال الضيق، و بالتبادل مع المعرفة و القصص روعة العالم على طرق السلام. و أخيراً، يشكر المركز الثقافي الفرنسي، معالي وزير الثقافة السيد الروشان، و معالي وزير الدولة أمين العاصمة السيد الكحلاني و السيد باصره رئيس جامعة صنعاء على مساندتهم لنا.



SOMMAIRE

INTRODUCTION المقدمة

Editorial du directeur 1 أفتتاحية المدير

HENRY DE MONFREID هنري دو مونفريد

L'exposition 3 المعرض

Portrait 4 نبذة

FESTIVAL DIALOGUES مهرجان الحوارات

Le programme 7 البرنامج

Les artistes 8 المشاركين

LES ATELIERS DE L'ÉTÉ ورش العمل

L'atelier de photographie 11 ورشة التصوير الفوتوغرافي

L'atelier vidéo 11 ورشة عمل الفيديو

La chorale d'Abdelatif Yacoub 11 فريق الانشاد مع عبداللطيف يعقوب

LE CENTRE المركز

La médiathèque 12 المكتبة

Les cours de français 13 دروس اللغة الفرنسية

SCIENCES العلوم

Zoom: de la culture aux sciences 15 نظرة على الثقافة الي العلم

HENRY DE MONFREID

Samedi 24 septembre: Inauguration du Centre

15h30 Discours de S.E. Monsieur l'Ambassadeur de France Scène du CCCL
Discours de S.E. Monsieur le Ministre de la Culture
Discours de Guillaume de Monfreid

16h30 Vernissage de l'exposition
Ouverture du concours «Récits de voyage»
Cocktail CCCL

مسرح المركز الثقافي الفرنسي

مبنى المركز

السبت 24 سبتمبر في المركز

3.30 : كلمة السفير الفرنسي

كلمة معالي وزير الثقافة

كلمة جيوم دي مفريد

4.30 : افتتاح المعرض

افتتاح مسابقة روايات السفر

كوكتيل

L'exposition photos

L'exposition est composée de trois parties. Une première, sous l'espace couvert, retracera en images et en textes la vie d'Henry de Monfreid, de sa naissance à La Franqui à sa mort à l'âge de 95 ans. Une deuxième, entre le bâtiment du Centre culturel et la tente, permettra de mieux comprendre l'environnement de l'écrivain. Le jardin abritera des fac-similés de textes illustrant la vie de Monfreid, ainsi que des extraits sonores du roman *Les secrets de la mer Rouge* lus par l'auteur. Enfin seront exposées dans le bâtiment principal du Centre des photos liées plus exclusivement au Monfreid écrivain et aventurier.





نبذة

« قتي ذكي جداً لكن روحه ومخيلته كانتا تتجولان بدون ان تستكينتا وكذلك جسده لم يستطع البقاء في مكان واحد » ومن سيكون افضل من المدرس في المدرسة للزاسية والذي وضح بشكل جيد الشخصية الغربية لهنري دو مونفريد ؟ لأن حياته لم تكن إلا هروب دائم ، هروب من المحيط العائلي والذي فيه أبويه يكرهان بعضهما البعض وهروب من نمط الحياة البرجوازية والذي كان ينتمي اليها وايضاً هروب من مجموعة مغتربين فرنسيين والذين راهم خلال غربته في جيبوتي وفي النهاية هروب من تناقضاته بشأن عودته الى فرنسا. لكن هذا ما يمكن ان يكون الداعي الاكبر لبحثه عن التنقل. بعد عام من عودته الى فرنسا



اعتنق الاسلام وقام بصنع قوارب شراعية له واتجه لصيد الصدف لاستخراج اللؤلؤ وفضل نمط حياة الدناكلة. اذهل كل المحيطين به واستخدم كل الحيل للهروب بعيداً عن الافاق ولقواربة الشراعية اهدى اجمل السطور.

داهية ازلي ومغامر حتى الموت فمونفريد لم يستخدم مقتنياته بغرابة الا لكي يضمن السكنية مع ذلك فطريقة تقاطع مع ممر لمزيج من المواهب الحالية : جوج Gauguin وسوقالا Segalen و هذا في مرحلة شبابة وتيهاردو شاردا Teilhard de Chardin وفايانان Vaillant وكوغتتي Courtier ولاي بروي L'Abbe Breuil ومالغوخ Malraux وكوكتو Cocteau وبانيول Pagnol وكاسيل Kessel. من جهة اخرى بتحريض من هذا الاخير بدأ مونفريد الكتابة بعمر الخمسين عام. لم ينشر اقل من سبعين عمل. هوسه بالبحر حل محل كتابته اكثر من الكئاب المغامرين للقرن السابق. لقد جسده بعطره الكبريتي الذي كان مرافقاً له طيلة حياته , المغامر بكل ماتعنية الكلمة من معنى الذي احيا اساطير رانعة. فهذه الشخصية الغير متوقعة والتي يستهويها الناس هي التي نقترح عليكم اكتشافها من خلال المعرض الذي كرس لها.



Nous sommes très honorés de pouvoir compter sur la présence de Guillaume de Monfreid, petit-fils de Henry de Monfreid, qui viendra nous parler de son grand-père.

يشرفنا أن يكون قيوم دو مونفريد حاضر بيننا وهو حفيد هنري دو مونفريد والذي سوف يأتي خصيصاً ليحدثنا عن جده.

المعرض

المعرض مكون من ثلاثة أجزاء. الجزء الاول الواقع في فناء المركز يحوي صور ونصوص عن حياة هنري دو مونفريد منذ ولادته وحتى مماته وهو بعمر الخامسة والتسعون. الجزء الثاني والواقع بين مبنى المركز والخيمة يجعلنا نفهم بشكل افضل المحيط والبيئة التي عاش فيها الكاتب ويظهر فهراً على طول انحاء المركز لأهم النصوص عن حياة هنري دو مونفريد بالاضافة على المقاطع الصوتية لرواية « اسرار البحر الاحمر » مقرأة بصوت المؤلف. وفي الجزء الاخير والواقع في المبنى الرئيسي للمركز صوراً معروضة بشكل خاص لمونفريد الكاتب والمغامر.

Portrait



« Garçon très intelligent mais dont l'esprit et l'imagination vagabondent sans cesse. Le corps même ne peut tenir en place. » Qui mieux que ce professeur de l'école Alsacienne a le mieux cerné l'insolite personnalité d'Henry de Monfreid ? Car sa vie n'est qu'une interminable fuite. Fuite du cercle familial qui voit ses parents se haïr, fuite du mode de vie bourgeois auquel, jeune homme, il se destine, fuite encore de la communauté des colons français qu'il aperçoit du fond de son exil djiboutien,

fuite enfin de ses dissemblables à son retour en France. Mais c'est de ce qu'il aurait pu être qu'il cherche à se départir le plus. Un an après son arrivée, le soleil de Dire Daoua semble avoir achevé de dissoudre ses derniers reliquats de mœurs françaises. Il se convertit à l'Islam, construit ses boutres, se lance dans la pêche d'huîtres perlières, et adopte le mode de vie des Dankali. Suffocant au sein des siens, il use de tous les stratagèmes pour s'enfuir au-delà de l'horizon, et c'est à ses fameux esquifs qu'il dédie ses plus belles lignes. Éternel mystificateur, aventurier au charme vénéneux, Monfreid n'use étrangement de ses atours que pour assurer sa quiétude.

Pourtant sa route croise celle d'une galerie hétéroclite de talents contemporains: Gauguin et Segalen dans sa jeunesse, Teilhard de Chardin, Vaillant-Couturier, l'Abbé Breuil, Malraux, Cocteau, Pagnol ou Kessel un peu plus tard. C'est d'ailleurs à l'instigation de ce dernier que Monfreid commence à écrire à l'âge de cinquante ans. Il ne publiera pas moins de 70 ouvrages. L'ivresse de la mer fait place à celle de l'écriture, et plus que Conrad ou les écrivains aventuriers du siècle précédent, il incarne, par le parfum sulfureux qui l'accompagne tout au long de sa vie l'aventurier propre à faire naître des légendes envoûtantes. C'est ce personnage aussi imprévisible que charismatique que nous vous proposons de découvrir au gré de l'exposition qui lui est consacré.

FESTIVAL DIALOGUES

Sous les auspices du Ministère de la Culture du Yémen, de la Mairie de Sanaa et de l'Université de Sanaa.

تحت رعاية وزارة الثقافة والسياحة وأمانة العاصمة وجامعة صنعاء

Le programme

Dimanche 18 Septembre

18h45	Discours de Président de l'Université	Université
	Discours de Monsieur l'Ambassadeur de France	
	Discours du Maire de Sanaa	
	Discours de Monsieur le Ministre de la culture	
	Présentation du festival et des artistes	Université
19h30	Cocktail	Université
20h00	Spectacle <i>Ici l'Ombre</i> (sur invitation)	Université

سبتمبر 18 الاحد

الجامعة	6.45 : كلمة رئيس جامعة صنعاء
	كلمة معالي السفير الفرنسي
	كلمة معالي امين العاصمة
	كلمة معالي وزير الثقافة
الجامعة	تقديم المهرجان والفنانين
الجامعة	7.30 : بوفية
الجامعة	8.00 : عرض مسرحية الظلال (الدخول بالدعوات)

Lundi 19 Septembre

17h00	Parade <i>Arts de la rue</i>	Maison Allemande-CCCL
20h50	Spectacle <i>Ici l'Ombre</i>	Scène CCCL

الاثنين 19 سبتمبر

من البيت الالمانى الى المركز الثقافي الفرنسي	5.00 : جولة الفنون الاستعراضية في الهواء الطلق
مفرج المركز الفرنسي	8.30 : مسرح الظلال

Mardi 20 Septembre

18h30	Spectacle <i>Arts de la rue</i>	Place Tahreer
20h30	Spectacle <i>Caracol</i>	Scène du CCCL

الثلاثاء 20 سبتمبر

التحرير	6.30 : عرض الفنون الاستعراضية في الهواء الطلق
المركز الفرنسي	8.30 : العرض المسرحي لفرقة كراكول

Mercredi 21 septembre

17h30	Projection du film <i>Métazone</i>	Mafraj du CCCL
18h30	Concert de la chorale d'Abdelatif Yacoub	Scène du CCCL

الاربعاء 21 سبتمبر

مفرج المركز الفرنسي	5.30 : عرض فيلم ميتازون
المركز الفرنسي	6.30 : حفل فرقة الانشاد بقيادة المخضر

Les participants

La Compagnie Ici l'ombre

18 septembre, 19h45 à l'Université

19 septembre, 20h50 au CCCL

La compagnie est composée d'une comédienne turque, Ebru Kara et d'un dessinateur français, Kamel Dekhli. De cette rencontre naît la mise en œuvre d'une technique de théâtre d'ombres orientée vers la couleur et les possibilités de la lumière. Sur les traces du poète français Rimbaud, le spectacle mêle ses poèmes à la littérature yéménite.



فرقة « آسي لومبر » هنا الظل

18 سبتمبر الساعة 7.45 مساءً بالجامعة
19 سبتمبر الساعة 8.50 بالمركز الفرنسي

تحت اشراف الممثلة الاستعراضية التركية ابيرو كارا ومصمم الديكور والرسومات الفرنسي كامل ديكلي فهذه الفرقة تقدم عروضها في تقنية الظلال منذ 2002. اجتمعت مواهبهم لتجذب انتباه المشاهدين لتجارب جديدة دائماً لمسرح الظلال وتقنيات الاضاءة و الالوان. لقد تم دعوتهم في 2004 من قبل الرابطة الفرنسية في اديس ابابا بمناسبة المنوية على ميلاد آرثر رامبو ويعيدون ذاكرته للأذهان عبر عمل مستلهم منه ومن اعماله. ودائماً في تعقب أثر رامبو عبر المناطق التي حل بها من جيبوتي واليمن وأثيوبيا فرقة « آسي لومبر - هنا الظل » اطلقت اسم خط رامبو الخيالي على مشروعها هذا.

■ La compagnie Caracol

20 septembre, 20h30 au CCCL

Jean Jacques Fdida et Francine Vidal présentent *Sababâ, Nouvelles paroles de l'Yémen*, un spectacle au carrefour des traditions yéménites et françaises. Il nous parlera d'amour, thème universel qui rassemble à la fois les hommes et les femmes, les vieux et les jeunes, ici comme là-bas, là-bas comme ici.



■ فرقة كراكول

20 سبتمبر الساعة 8.30 مساءً بالمركز الفرنسي

جان جاك فديدا وفرانسيس فيدال يقدمون عرضاً مسرحياً «صباحه» رؤية لحكايات جديدة عن اليمن يجمع بين العادات اليمنية والفرنسية وسوف يحدثنا عن الحب والذي يجمع البشرية نساءً ورجالاً شباباً وشيوخ من هنا وهناك.

■ Dialogues France - Allemagne : Les arts de rue

19 septembre, 17h00 Parade entre la Maison Allemande et le CCCL

20 septembre, 18h30 Place Tahreer

24 septembre, 19h00 Crater Market (Aden)

Fort du succès des expériences passées, l'Ambassade de France et l'Ambassade d'Allemagne explorent, dans le cadre du partenariat Franco-Allemand, l'univers des arts de la rue et arts du cirque (jonglage, clown, magie...). Trois artistes français, trois artistes allemands et huit étudiants yéménites élaborent un spectacle de rue haut en couleur.



■ حوار فرنسا - ألمانيا : الفنون الاستعراضية في الهواء

19 سبتمبر الساعة 5.00 مساءً جولة كرنفالية بين البيت الألماني والمركز الفرنسي

20 سبتمبر الساعة 6.30 مساءً ميدان التحرير

24 سبتمبر الساعة 7.00 مساءً سوق كريتر - عدن

في إطار شراكة فرنسية ألمانية سوف نحلق معاً في كون فنون السيرك الاستعراضية في الهواء الطلق - ألعاب خفة - سحر - ألعاب بهلوانية . ثلاثة فنانون فرنسيون وثلاثة ألمان وثمانية طلاب يمينيين يطولون علينا في استعراض يأخذ الابصار.

■ Dialogues France - Yemen : Planète Émergences, la Maison des Métallos et la chorale d'Abdelatif Yacoub

21 septembre, 18h15 Concert au CCCL

Créé par Gérard Paquet, Planète Émergences est une association française qui a pour objet la création artistique en prise avec le débat public et qui souhaite développer des échanges interculturels sur l'ensemble de la planète. Planète Émergences est partenaire du CCCL de Sana'a sur la base d'un échange de savoir-faire dans le domaine culturel sur le plan artistique - mise en œuvre de spectacles vivants, d'ateliers de création musicale, et de résidences d'artistes - et sur le plan technique et logistique - relations publiques, communication, etc. Cette année, les étapes de ce partenariat sont : le dimanche 12 juin à la Maison des Métallos - le lieu animé par l'association - avec un concert d'Abdelatif Yacoub et de ses musiciens accompagnés par la chorale de la Maison des Métallos, et dont rend compte le film Metazone ; le mercredi 21 septembre sur la scène du CCCL de Sana'a avec les musiciens de la Maison des Métallos, accompagnés par les musiciens et la chorale yéménites.



■ حوار فرنسا - اليمن : جمعية بلانيت اميغجنس - لاميزون دو ميتالو و فرقة أنشاد

عبداللطيف يعقوب

21 سبتمبر الساعة 6.15 حفل بالمركز الفرنسي

هذه الجمعية الثقافية أسسها جيرار باكي و مؤسس مسرح شاتوفالون فيلانيت أميغجنس هي جمعية فرنسية غرضها الإبداع الفني و الحوار الجماهيري ومن هذا المنطلق وفي هذا الاطار تتمني تطوير التبادل الثقافي بين عموم شعوب العالم .

في إطار مهرجان الحوارت، و بالتعاون مع مؤسسة بلانيت إمرجنس و المركز الثقافي الفرنسي للتعاون اللغوي في صنعا و على أساس التبادل في المهارات في المجال الثقافي لتصميم فني - عمل عروض حية، وورش للإبداعات الموسيقية و مقر للفنانين. و بالنسبة للمخطط التقني و اللوجستي، العلاقات العامة، الاتصالات، و البحث عن الشركاء ، ألخ. وهذه الشراكة ضمت عدة ورش فنية وكان لها زمنين الاولى كانت يوم الاحد 12 يونيو بمقر مؤسسة بلانيت إمرجنس كان هنالك حفل لعبداللطيف يعقوب و موسيقيين يمينيين مع فريق الانشاد الفرنسي و الموسيقيين لهذه المؤسسة الثقافية و هنا سوف نري فيلم يحكي عن «ميتازون» الاربعاء 21 سبتمبر و حفل يجمع هؤلاء الفنانين اليمينيين و الفرستيين.

LES ATELIERS DE L'ÉTÉ

■ Atelier de photographie

Malik, Wahas et Wadhah, élèves du centre, exposent leurs premiers travaux photographiques réalisés avec la photographe française Anne-Marie Filaire du 27 juillet au 3 août. Une sélection d'images de la vie quotidienne du village de Hadda au Hadda moderne a été projetée en présence des auteurs.

■ ورشة عمل التصوير

مالك وهاس ووضاح عملوا كمصورين مبتدئين مع المصورة الفوتوغرافية ان ماري فيليير من 27 يوليو الي 3 أغسطس . لقد قام هؤلاء الطلبة بعمل وثائقي يرصد الحياة اليومية لقرية حده وسوق القات ومخيم اللاجئين الفلسطينيين وحده الحديثة. ولقد تم عرض نخبة من صورهم علي شاشة كبيرة بصورة معلوماتية علي شكل بانوراما بحضور المصورين والذين تبادلوا اطراف الحديث مع الجمهور.

■ Atelier vidéo

Le réalisateur Pierre Bongiovanni et Robin Felix ont initié 8 élèves du centre aux techniques audiovisuelles. Forts de leur apprentissage, les élèves ont réalisé un court métrage original d'une minute chacun. Les « 9 minutes yéménites » qui réunissent ces travaux ont reçu un franc succès lors des projections au centre.

Avec le soutien de:



■ ورشة عمل الفيديو

مجموعة من ثمانية طلبة من المركز عملوا مع المخرج الفرنسي بيير بونجيوفاني و روبان فيليكس والفكرة من ورشة العمل هذة كانت تعلم استخدام الكاميرا الرقمية ومن ثم عمل المونتاج لافلامهم باستخدام الكمبيوتر لقد طافوا المدينة وصوروا عدة أماكن كل طالب أخرج فيلم لمدة دقيقة. وعرضت هذه الافلام في مفرج المركز الفرنسي تحت عنوان «تسع دقائق يمنية» من أخراج بيير بونجيوفاني.

■ Chorale d'Abdelatif Yacoub

La chorale d'Abdelatif Yacoub réunit régulièrement une quinzaine d'élèves du centre autour de chants traditionnels yéménites et prépare des chants français en collaboration avec la Maison des Métallos pour le Festival Dialogues. Cette chorale franco-yéménite se poursuivra tout au long de l'année. Nous vous invitons tous à la rejoindre.

■ فرقة الانشاد التابعة للمركز الفرنسي بقيادة عبداللطيف يعقوب

ما يقارب خمسة عشرة طالبا هي فرقة الانشاد التابعة للمركز الفرنسي تتجمع بشكل منتظم - حول الاغاني اليمنية و تحضر لأغان فرنسية بالتعاون مع لاميرون دي ميتالوا من أجل مهرجان الحوارات . فرقة الانشاد اليمنية الفرنسية هذة تتابع عملها على طول العام وندعوكم جميعا للمشاركة معها.

LA MÉDIATHÈQUE

300 nouveaux DVD à la médiathèque!

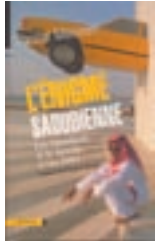


Du cinéma français classique (Truffaut, Godard, Clément...) et moderne (Assayas, Desplechin...), du cinéma européen (Italie, Espagne, Portugal, Allemagne, Grande Bretagne...) et du cinéma oriental (Iran, Egypte, Algérie, Maroc, Tunisie...).
Egalement, plus d'une centaine de DVD pour enfants !

Tous les dimanches à 16 heures, projection d'un film sur grand écran!

300 nouveaux livres à la médiathèque !

Des classiques français (Flaubert, Huysmans, Hugo...), de la littérature contemporaine (Angot, Darrieussecq, Dantec...), des documents récents en Sciences Humaines et Sociales, de nouvelles acquisitions en français langue étrangère et 200 nouveaux livres pour les petits.



300 دي في دي جديدة في المكتبة

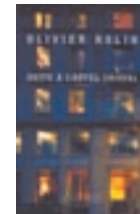
من السينما الفرنسية الكلاسيكية (تروفو، غودار، كليمون) والحديثة (اسياس، ديبلشان...) وكذلك السينما الأوروبية (إيطاليا، إسبانيا، البرتغال، ألمانيا، بريطانيا...) وكذلك سينما الشرق (إيران، مصر، الجزائر، المغرب، تونس...).
وذلك أكثر من مائة دي في دي للأطفال



تستطيعون مشاهدة فيلم كل احد الساعة الرابعة عصرا

300 كتاب جديد في المكتبة

هناك كلاسيكات الأدب الفرنسي (فلوبيير، أوسمان، هوغو...)، وكذلك الأدب المعاصر (انغو، داربوسيك، دانتك...), وكذلك وثائق حديثة حول العلوم الإنسانية والاجتماعية و أيضا كتب جديدة لتعلم اللغة الفرنسية إضافة الى ذلك أكثر من 200 كتاب جديد للأطفال





Centre Culturel Français
Dairy South, Al Quds Street n°20 Sanaa

Tél. (1) 269 472 / 3

Fax (1) 513 746

liste@ccclsanaa.com

administration@ccclsanaa.com

www.ccclsanaa.com

COURS

6 sessions par an

6 دورات في السنة

Cours de français:

7 semaines
De 15h45 à 17h45 ou de 18h à 20h
Frais d'inscriptions : 5000 YR

دروس اللغة الفرنسية العادية:

مدة الدورة: 7 أسابيع
من 3.45 إلى 5.45 أو من 6.00 إلى 8.00 مساءً
الرسوم: 5000 ريال يمني

Cours intensifs de français:

7 semaines
De 9h30 à 11h 30,
De 15h45 à 17h45 ou de 18h à 20h.
Frais d'inscriptions : 10 000 YR

دروس اللغة الفرنسية المكثفة:

مدة الدورة: 7 أسابيع
من 9.30 إلى 11.30 صباحاً،
من 3.45 إلى 5.45 أو من 6.00 إلى 8.00 مساءً
الرسوم: 10.000 ريال يمني.

Cours d'arabe:

7 semaines
2 heures - 2 jours/ semaine
Frais d'inscriptions : 7000 YR

دروس اللغة العربية:

مدة الدورة: 7 أسابيع
يوميين في الأسبوع
الرسوم: 7000 ريال يمني

Cours d'informatique:

Initiation Windows et Office
7 semaines
2 heures - 2 jours/ semaine
Frais d'inscriptions: 7000 YR

دروس الكمبيوتر للمبتدئين:

Office و Windows
مدة الدورة: 7 أسابيع
يوميين في الأسبوع- ساعتان
الرسوم: 5000 ريال يمني

Création de sites internet:

7 semaines
2 heures - 2 jours par semaine
Frais d'inscriptions: 5000 YR

دروس كيفية صنع مواقع على شبكة الانترنت:

مدة الدورة: 7 أسابيع
يوميين في الأسبوع- ساعتان
الرسوم: 5000 ريال يمني

Cours de judo:

ENFANTS : 14 semaines
2 heures - 2 jours/semaine
Frais d'inscriptions : 5000 YR

دروس الجودو:

للصغار - مدة الدورة: 14 أسبوع
يوميين في الأسبوع
الرسوم: 5000 ريال يمني

Le centre est ouvert au public du samedi au mercredi
Le secrétariat de 8h à 18h30 (mercredi 17h30)
La médiathèque de 9h à 13h et de 15h30 à 18h30
Le Ministère de la Culture du Yémen, la Mairie de Sanaa
et l'université de Sanaa sont partenaires du Festival Dialogues.



Cette brochure a été imprimée grâce au soutien de Linkintime.



Nous tenons à remercier l'ensemble de nos partenaires pour leur soutien:
Adhban, Alcatel, AFAA, France Télécom, Hôtel Arabia Felix et Hôtel Mercure
(Sanaa), Hôtel Sah'at Al-Arood (Aden), Kamaran, la Mairie de Paris, la Maison
des Métallos, Print Art, Al Rehab, Sabafon, Sony, Thabet, Tihama Tractors (Sie-
mens), Total et Yéménia.

